

carnet #11

mars / avril 2012
supplément du n°25
www.afriscopes.fr



Afriscopes
en français facile !

- PAGE 2 -
**SIHEM SOUID : « LA SUSPENDUE
DE LA RÉPUBLIQUE »**



- PAGE 4 -
**DE JEUNES ARCHITECTES
INVESTISSENT UN FOYER**

- PAGE 6 -
**LES ATELIERS PRATIQUES POUR
APPRENDRE LE FRANÇAIS**



on s'bouge

Sihem Souid : « la suspendue de la République »

DANS SON LIVRE *OMERTA DANS LA POLICE*, SORTI EN 2010, SIHEM SOUID DÉNONCE LES ABUS DE LA POLICE AUX FRONTIÈRES D'ORLY. CETTE POLICIÈRE DÉCRIT UN UNIVERS DE CORRUPTION, DE RACISME, DE SEXISME ET D'HOMOPHOBIE. DEPUIS, UN VÉRITABLE COMBAT S'EST ENGAGÉ ENTRE SIHEM ET LE MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

ELLE RACONTE SON HISTOIRE DANS UN NOUVEAU LIVRE : *LA SUSPENDUE DE LA RÉPUBLIQUE*.



SIHEM SOUID, L'AUTEURE DE *LA SUSPENDUE DE LA RÉPUBLIQUE*
PARU AUX ÉDITIONS DU CHERCHE MIDI © NOÉMIE COPPIN

Le but de ce nouveau livre : «dénoncer les différentes **représailles** suite à la sortie de *Omerta dans la police*» affirme Sihem. Car depuis la sortie de son premier livre, les attaques ont été nombreuses.

Après avoir été une première fois **relaxée**, Sihem a été suspendue 6 mois de ses fonctions, pour «manquement au **devoir de réserve**».

Créer un comité d'éthique

Mais pour Sihem, la lutte n'est pas finie. Elle veut tout faire pour rendre la police plus civique.

Elle se bat aujourd'hui pour la création d'un «Comité d'éthique de la sécurité». Ce comité pourrait former des agents et enquêter sur les faits de discrimination dans la police. Le projet de loi a été déposé par le parti communiste.

Lexique

Une omerta : c'est la loi du silence sur des faits illégaux. On utilisait ce mot dans la mafia.

Un abus : lorsque l'on est excessif, que l'on commet des injustices.

Des représailles : a la même signification que « vengeance ».

Être relaxé(e) : dans le domaine de la justice, signifie « être reconnu innocent ».

Le devoir de réserve : certains fonctionnaires sont soumis au devoir de réserve. Cela signifie qu'ils ne peuvent pas s'exprimer librement. Ils doivent garder certaines informations secrètes pour ne pas nuire à l'institution dans laquelle ils travaillent.

Une éthique : concerne la morale et ses principes.

Un comité : un rassemblement de personnes travaillant sur le même sujet.

exercices

1- Mots mystère :

- Relisez le texte et retrouvez les mots grâce aux indices :

Indice 1 :

Le fait de payer une autorité pour obtenir un service : C _ _ _ _ _

Indice 2 :

Discrimination basée sur le sexe : S _ _ _ _ _

Indice 3 :

A la même signification que « lutte » : C _ _ _ _

Indice 4 :

A la même signification que « rechercher » : E _ _ _ _ _

2- Phrases mêlées :

- Remettez les phrases suivantes dans l'ordre :

a) Sihem / n' / finie / lutte / pas / la / est / pour / Mais .

b) aujourd'hui / pour / un / se / comité / bat / création /
Elle / la / d'un / sécurité / d'éthique / de .

c) loi / Le / de / parti / projet / déposé / a / par / le /
été / communiste .

on s'bouge

De jeunes architectes investissent un foyer

IL Y A UN AN, AFRISCOPE LANÇAIT LE PROJET « RÉ-INVENTER LE FOYER ». EN FÉVRIER, DE JEUNES ARCHITECTES SE SONT INSTALLÉS PENDANT DEUX SEMAINES DANS UN FOYER DE TRAVAILLEURS MIGRANTS D'ÉPINAY-SUR-SEINE POUR LA DEUXIÈME PHASE DE CE PROJET.



LES ÉTUDIANTS EN ARCHITECTURE ET EN AMÉNAGEMENT DU PAYSAGE S'ACTIVENT AU FOYER RÉPUBLIQUE D'ÉPINAY-SUR-SEINE EN FÉVRIER DERNIER © FRANCK HOUNDÉGLA

CARNET DE CHANTIER © CHLOÉ ROUZÉROL ET ELISE GIORDANO

Les foyers ont été créés dans les années 1970 pour héberger les travailleurs venus du Maghreb et d'Afrique subsaharienne. Depuis 1990, ils font l'objet de **restructuration**. Le plus souvent, on réduit les espaces communs pour privilégier les logements individuels.

Le projet « Ré-inventer le foyer » cherche à valoriser les lieux de vie collective pour les travailleurs migrants. À Épinay-sur-Seine, ce sont souvent des hommes seuls et retraités.

Lieux de convivialité

Les étudiants ont donc cherché à transformer la salle collective et le jardin en lieux de **convivialité**. Ils ont pour cela parlé avec les habitants du foyer. Mais ceux-ci sont restés assez distants du projet.



Les premières réalisations de ce projet sont à découvrir au Foyer République (250, avenue de la République à Épinay-sur-Seine) le samedi 24 mars de 11H30 à 14H, dans le cadre de la quinzaine anti-raciste et solidaire de Saint-Denis (93).

Lexique

Investir : a la même signification, dans le texte, que « prendre possession de ».

Une phase : signifie « étape ».

Une restructuration : c'est le fait de réorganiser un système devenu inadapté.

Convivialité : relation amicale et joyeuse.

exercices

1- Le son [s]

A- Dans les mots suivants, certaines lettres sont effacées.
Pour les reconstituer, vous devez remplir les trous
avec des consonnes :

RE_STRUCTURA_ION

ESPA_ES

INAUGURA_ION

LAN_AIT

INVER_E

INVESTI_ _ENT

B- Observez et répétez les mots à voix haute pour compléter
la règle suivante : **le son [s] peut s'écrire :**

[ss] comme dans INVESTI**SS**ENT,

[t] comme dans RESTRUCTUR**T**ION, _____

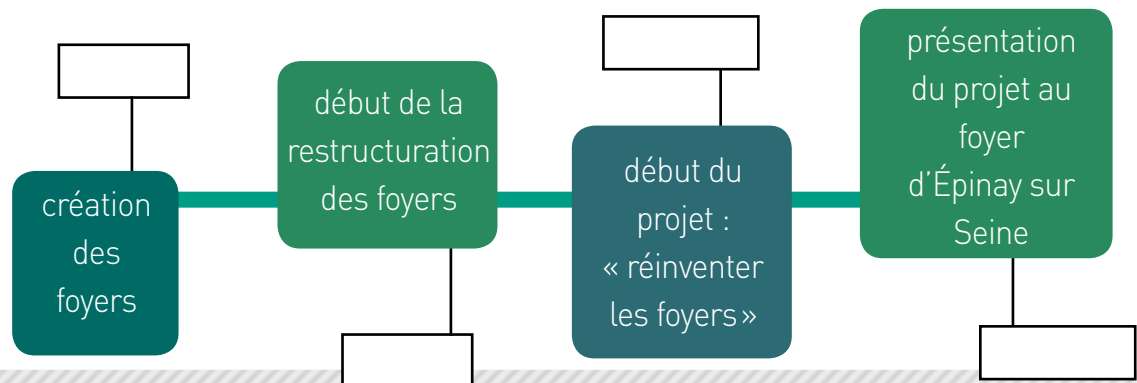
[ç] comme dans _____ , _____

[s] comme dans _____ , _____

[c] comme dans _____ , _____

2- À la recherche du temps perdu

Retrouvez les dates des événements suivants :



on s'bouge

Les ateliers pratiques pour apprendre le français

AVEC LES ATELIERS DE SAVOIRS SOCIOLINGUISTIQUES (ASL), LA RUE SE TRANSFORME EN LIEU D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS. RENCONTRE AVEC LE CENTRE ALPHA DE CHOISY, QUI A FAIT CE CHOIX PÉDAGOGIQUE.

Le centre Alpha de Choisy est une association située dans le 13^e arrondissement. Chaque année, elle accueille 200 personnes en ateliers **sociolinguistiques**.

L'objectif de ces ateliers : permettre aux participants d'utiliser la langue dans des situations de la vie quotidienne.

Car après plusieurs années d'apprentissage en contexte scolaire, de nombreuses personnes ne parviennent pas à être autonomes.

Gagner en autonomie

Le CLAP (Comité de Liaison pour l'Alphabétisation et la Promotion) a cherché à développer des outils adaptés aux besoins des migrants. Les ASL sont nés de ces différentes recherches.

L'objectif des ASL : obtenir plus d'autonomie dans la vie quotidienne.

Les participants sont des **primo-arrivants**, mais aussi des immigrés présents en France depuis des années.





Ils ont tous pu se débrouiller grâce à l'aide de leurs proches ou de leur communauté.

En participant à ces ateliers, ils veulent gagner en autonomie.

Privilégier la pratique

Dans les ASL, le français est **manié** pour une utilisation immédiate.

On privilégie l'oral et les supports de la vie quotidienne (plans de métro, plaquettes d'information...).

Pendant les ateliers, les participants sont invités à mettre le français en pratique. Ils sortent donc rapidement de la salle de classe pour aller à la poste

ou dans les centres de santé pour communiquer en français. Une autre manière de montrer l'utilité du français au quotidien.

Lexique

La sociolinguistique : c'est une discipline qui étudie les relations entre la langue et les rapports sociaux.

Un primo-arrivant : c'est une personne arrivée depuis peu de temps en France. Elle est amenée à séjourner en France pour un certain temps.

Manier : utiliser, employer.

Les ASL en chiffres :

La Direction de L'Action Sociale, de l'Enfance et de la Santé du Département de Paris (DASES) soutient 46 ASL à Paris.

Environ 40 associations organisent ces ateliers.

Ils bénéficient à plus de 4 400 personnes (70 % de femmes et 30 % d'hommes).

Les inscriptions aux ASL sont ouvertes au mois de septembre.

Pour connaître les dates d'inscription, se renseigner auprès des associations et des centres sociaux de quartiers dès le mois de juin.

exercices

1- Testez vos connaissances !

A- Qui fait quoi ?

- | | | | |
|----------|---|---|---|
| Le CLAP | ● | ● | cet organisme soutient 46 ASL à Paris. |
| Les ASL | ● | ● | ce comité cherche à développer des outils adaptés aux besoins |
| La DASES | ● | ● | ces ateliers permettent aux participants d'acquérir plus d'autonomie en français. |

B- Cochez la bonne réponse :

Le CLAP c'est :

- ☐ Un centre d'alphabétisation
 ☐ Le nom d'un atelier
☐ Le Comité de Liaison pour l'Alphabétisation et la Promotion

Le centre Alpha de Choisy accueille :

- ☐ 40 associations
 ☐ 4 400 personnes
☐ 200 personnes

C- Relisez le texte et recopiez la bonne réponse :

a) Où est situé le centre Alpha de Choisy ?

réponse : _____

b) À partir de quand les inscriptions sont ouvertes ?

réponse : _____

c) Qu'est-ce qui est privilégié dans les ASL ?

réponse : _____